

Suomen säädöskokoelman n:o 176/2017

(Laki kalastuksesta Tenojoen vesistössä Norjan kanssa tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja soveltamisesta)

Lisätään lain loppuun saamenkielinen käänös seuraavasti:

Pohjoissaamenkielinen käänös

Láhka

bivdu birra Deanu čázádagas Suoma ja Norgga gaskasaš soahpamuša láhkaásahansuorgái gullevaš mearrádusaid fápmuibidjamis ja heiveheamis

Riikkabeivviid mearrádusa mielde mearriduvvo:

1 §

Fápmuibidjan

Suoma dásseválldi ja Norgga gonagasriikka ovddasteaddjit dahke Helssegis čakčamánu 30. beavve 2016 soahpamuša, man láhkaásahansuorgái gullevaš mearrádusat leat láhkan fámus dakkárin go Suopma lea daidda čatnasan.

2 §

Soahpamuš bivdonjuolggadusa mearrádusain spiehkastan dihte

Eana- ja meahccedoallominsterijia dahká Norgga ráddhehusain dahje dán mearridan ei-seválldiin 6 ja 7 artihkkalis oaivvilduvvon soahpamuša das, goas bivdonjuolggadusa mearrádusain sáhttá spiehkastit ja soahpamuša das, goas gávdnojít beavdegirji 5 artihkkalis oaivvilduvvon ovddalgihtii sohppojuvvon muddendoaibmabijut bivdonjuolggadusas meroštalon eavttuin. Soahpamuša dahkamis čuvvojuvvo sámediggelága (974/1995) 9 §:s mearriduvvon ráddádallangeatnegasvuhta.

Dán soahpamuša vuodul sáhttá spiehkastit bivdonjuolggadusa mearrádusain, mat gusket:

- 1) gildui dahje ráddjehussii bivdit dihto bivdosiin dahje bivdovugjin;
- 2) gildui dahje ráddjehussii bivdit dihto áigemeari áigge dahje dihto guovllus;
- 3) atnit oaivvilduvvon bivdosiid meari ráddjemii;
- 4) sálašearrái;
- 5) lohpemeriide;
- 6) rádjehohkaossodaga bivdoavádatjuhku;
- 7) gildui váldit dihto sohkabeallái gullevaš dahje dihto sturrosaš guliid;
- 8) bivdosiid ráhkadussii; dahje
- 9) 1—8 čuoggáide buohtastahti, bivdonjuolggadusa ollašuhttimii guoskevaš eará mudden-doaimmaide.

3 §

Spiehkastatlobi miediheaddji eiseváldi

Soahpamuššii guoskevaš bivdonjuolggadusa 38 §:s oaivvilduvvon doaibmaválddálaš ei-seváldi lea Lappi ELY-guovddáš.

4 §

Guolledávddaaid dustemis vástideaddji eiseváldi

Soahpamuša 15 artihkkala 7 čuoggás oaivvilduvvon doaibmaválddálaš eiseváldi lea Elintar-viketurvallisuuusvirasto.

5 §

Riikkaid oktasaš čuovvun- ja dutkanjoavku

Eana- ja meahccedoallooministerija soahpá Norgga doaibmaválddálaš eiseválddiin soahpamuša 12 artihkkala 2 čuoggás oaivvilduvvon čuovvun- ja dutkanjoavkku mandáhtas ja nam-mada ovddasteaddjiid jokui.

6 §

Dikšunplána válmmaštallan ja nannen

Luondduriggodatguovddáš vástida Suoma hárrái soahpamuša 4 artihkkalis oaivvilduvvon dikšunplána válmmaštallamis sihke 12 artihkkalis oaivvilduvvon Deanu čázádagaa guollenáliid čuovvumis ja dutkamis.

Luondduriggodatguovddáš galgá válmmaštallat plána ovttasráđiil Lappi ELY-guovddážiin ja guovllus doaibmaválddálaš guolástanlága (379/2015) 23 §:s oaivvilduvvon guolledoallo-guovlluin.

Dikšunplána nanne Eana- ja meahccedoallooministerija. Soahpamuša 4 artihkkala 5 čuoggás oaivvilduvvon dikšunplána nuppástusaide guoskevaš evttohusas nuppi oassebeallái mearrida Eana- ja meahccedoallooministerija.

7 §

Sálašregisttar

Luondduriggodatguovddáš lea soahpamuša 13 artihkkalis oaivvilduvvon elektrovnnaš sálašregistara ja dasa guoskevaš lohpevuovdinregistara doaibmaválddálaš registtardoalli. Dat vástida registara stivren dihte vealtameahttun diehtovuogádaga bajásdoallamis ja ovddideamis ovttasráđiil bivdolobiid vuovdimis vástideaddji oassebeliin.

Sálašregistarii turkejuvvojut bivdonjuolggadusa 30 §:s oaivvilduvvon dieđuid lassin guolás-teaddji namma, oktavuodadieđut ja adnojuvvon bivdolohpetiipa. Sálašregisttardieđuid sahtta luohpadit Suoma olggobeale eiseválddiide, almmá ahte čiegusindoallannjuolggadusat dan hehttejut. Ná Suopma sahtta dikšut guolleriggodagaid dikšumii ja suodjaleapmái gullevaš geatnegasvuodáidis. Dieduid sahtta luohpadit dasa lassin bivddu gozihaneiseválddiide gozi-heami várás sihke guolledoalloiseválddiide plánen dihte guolleriggodagaid dikšuma, almmá ahte čiegusindoallannjuolggadusat dan hehttejut. Sálašregistarii válodojuvvon heaggadieđut jávkaduvvojut registeris viđa jagi geažes dan jagi nohkamis, man áigge olmmoš lea addán majimuš sálašalmmuhusa. Jos dán lágas ii nuppeláhkai mearriduvvo, de heaggadieđuid čie-gusindoallamii ja luohpadeapmái heivehuvvo eiseválddiid doaimma almmolašvuodás addo-juvvon láhka (621/1999) sihke heaggadieđuid eará giedahallamii heaggadiehtoláhka (523/1999).

Bivdonjuolggadusa 30 §:s oaivvilduvvon sálašdieđuide guoskevaš almmuhangeatnegas-vuoda galgá čuovvut maiddái soahpamuša 2 artihkkala 2 čuoggás oaivvilduvvon Deanu čázádaga luossagoargnjunguovllus. Stáhtarádi ásahusa vuodul sáhttá mearridit dárkileappot, mo sálašdieđut galget almmuhuvvot.

Luondduriggodatguovddáš galgá addit sálašdiehtoalmmuhusas guolásteaddjái vuostáivál-dinduodaštusa, man dát galgá dárbbu mielde čájehit lohpevuovdima oktavuođas. Vuostáivál-dinduodaštus sáhttá addojuvvot elektrovnnalaččat dahje merkejuvvot njuolgga lohpevuovdin-vuogádahkii.

8 §

Bivdolobiid vuovdima lágideapmi

Soahpamuša 10 artihkkalis oaivvilduvvon bivdolobiid vuovdima lágideamis vástida Lappi EL Y-guovddáš. Guovllus doaibmaválddálaš guolleoalloguovlu vástida bivdolobiid vuovdima lágideamis 1.1.2019 rájes.

Oassebealli, mii vástida vuovdima lágideamis, sáhttá soahpat priváhta bálvalusbuvttadeaddjiin dahje bivdorievtti hálldašeaddjin doaibmi osolašgottiin (*bálvalusbuvttadeaddji*) bivdonjuolggadusa 4 §:a 3 ja 4 čuoggás oaivvilduvvon fanasbivdo- ja gáddebivdolobiid vuovdimis. Soahpamuš ii sáhte guoskat bivdonjuolggadusa 5 §:a 4 momeanttas oaivvilduvvon dihtoearrái gullevaš bivdolobiide.

Bálvalusbuvttadeaddji galgá leat luohteahatti ja áššedovdi. Bálvalusbuvttadeaddjis galget leat dán barggu dikšuma várás teknihkalaš, ruđalaš ja doaimmaš gearggusuodat. Lohpevuovdima lágideaddji galgá dahkat čálalaš soahpamuša bálvalusbuvttadeaddjiin dása gullevaš barggu sisdoalus, lohpemávssuid ruhtageavahančilgehusas ja dán doaimma dikšuma dáfus eará dárbbalaš áššiin. Lohpevuovdima lágideaddji galgá maiddái soahpat dan govtolaš mávssus, mii berrojuvvo dán barggu ovddas ja man máksá lohpeoasti ja mii sáhttá leat eane-mustá vihtha proseantta lobi hattis.

Lohpevuovdimis vástideaddji luohpada vuvdojuvvon bivdolobiin čoggon lohpeboađuid Eana- ja meahccedoalloministeriija kontui dan áigemeari áigge, mas sohppojuvvo Eana- ja meahccedoalloministeriija ásahusa vuodul.

Lohpevuovdimis vástideaddji ja bálvalusbuvttadeaddji leaba geatnegahton lágidit guolásteaddjái vejolašvuoda beassat elektrovnnalaš sálašregistarii, vai sáhttá deavdit geatnegahton sálašdieđuidis. Dát seamma geatnegasvuhta lea maiddái eará oassebealis, mii luohpada bivdolobi soahpamuša 2 artihkkala 2 čuoggás oaivvilduvvon Deanu čázádaga luossagoargnjunguovllus.

9 §

Fásta ássan Deanu čázádaga johkalegiin

Bivdonjuolggadusa 2 §:a 1 momeantta 1 čuoggás oaivvilduvvon, Deanu čázádaga johkalegiin fásta ássi olmmožin adnojuvvo dakkár olmmoš, gean ruovttugieldalága (201/1994) 2 §:s oaivvilduvvon ruovttugieldan lea bivdoáigodaga ovddit kaleanddarjagi manjimuš beaivve leamaš Ohcejohka dahje Anár ja guhle lea duođalaččat ássan Deanu čázádaga johkalegiin bivdoáigodaga ovddit jagi áigge uhcimustá čieža mánnotbaji.

10 §

Bivdolobiid hattit

Bivdonjuolggadusa 4 §:s oaivvilduvvon bivdolobiin berrojuvvoit čuovvovaš márssut:

- 1) almmolaš báikegoddelašlohpí 40 euro/bivdoáigodat;
 - 2) báikegoddelačča stággbivdolohpi 150 euro/bivdoáigodat, goittotge vuollel 18-jahkásáčhaide 40 euro/bivdoáigodat;
 - 3) bivdonjuolggadusa 5 §:a 4 momeanttas oaivvilduvvon lohpeearrái gullevaš bivdorievtti hállddašeaddji fanasbivdolohpi lea 10 euro/bivdojándor ja gáddebivdolohpi 5 euro/bivdojándor, goittotge eanemustá oktiibuo 150 euro bivdoáigodagas.
- Bivdonjuolggadusa 4 §:a 3 ja 4 čuoggás oaivvilduvvon bivdolobiid haddi vuodđuduuvvá ng. dábálaš haddái, man meroštallamis válđojuvvo vuhtii sullasaš bivdolobiid márkkandilli. Hatti sáhttá mearridit earálaganin lohpeavádagaa, lohpešlája ja áigemeari vuodul. Haddi mearriduvvo Eana- ja meahccedoallooministerija ásahusa vuodul čuovvovaš rievddadangaskka olis:
- 1) fanasbivdolohpi 40—150 euro/bivdojándor;
 - 2) gáddebivdolohpi 25—150 euro/bivdojándor; ja
 - 3) Anárjogas Máhtegeavganjá bajábealde ja Skiehččanjas fatnasis ja gáttis bivdu 10—150 euro/bivdojándor.

11 §

Bivdolohpeboaduid geavahanákkat

Bivdonjuolggadusa 4 §:s oaivvilduvvon bivdolobiin čoggon ruđat geavahuvvoit:

- 1) buhtadusaide, mat máksojuvvoit lobiid ávkinatnimii vuodđuduuvvi geavaheamis rádjehjohkaguovllu čáhceguovllu eaiggádiida;
- 2) bivdogozihéami ja lohpevuovdimá lágidangoluide; sihke
- 3) guollenáliid čuovvun- ja dutkangoluide sihke sálašregistara bajásdoallan- ja ovddidango-luide.

Eana- ja meahccedoallooministerija nanne ovddit jagi áigge čoggon lohpeboaduid juohkáseami 1 momeanttas mearriduvvon geavahanulbmiliid gaskkas. Lohpevuovdimá lágidreamis 8 §:a mielde vástideaddji oassebealli juohká ovddit jagi áigge čoggon lohpeboaduid 1 momeantta 1 čuoggás daddjojuvvon buhtadusaide rádjehjohkaguovllu čáhceguovlluid eaiggádiida. Jos čáhceguovllu eaiggádii jugos boahhti mearri livččii eanemustá 50 euro, de ruđat eai juhkojuvvo eaiggádi muhto dat báhcet guolledoalloguvlui. Buhtadusat eai adnojuvvo stáhtaruhtadoarjjalágas (688/2001) oaivvilduvvon stáhtaruhtadoarjjan. Buhtadusoazžumiid boarásmuvvamii heivehuvvo guolástanlága 85 §.

Eana- ja meahccedoallooministerija ásahusa vuodul sáhttá mearridit dárkileappot 1 momeanttas oaivvilduvvon ruđaid geavahanákkain.

12 §

Sierra bivdolohpeearri

Bivdonjuolggadusa 5 §:a 4 momeanttas oaivvilduvvon bivdolohpeeari mearri nannejuvvo Eana- ja meahccedoallooministerija ásahusa vuodul. Meari nannemis galgá válđojuvvo vuhtii eará sajis go Deanu čázádaga johkaleagis fásta ássi bivdorievtti hállddašeaddjiide gullevaš os-sodat guovllu bivdorievttiin.

Lohpeavágáda bivdorievtti hálldašeaddjis, guhte ássá fásta eará sajis go Deanu čázádaga johkalegiin ja gean ossodatloku oktasač hámceguovllu rádjehokaguovllus lea 0,5 dahje guhte oamasta dan vástideaddji priváhta čahceguovllu, lea giddodaga nammii vuogatvuohta oastit ovttia lohpejándora lohppearis. Ovdalis oaivvilduvvon oamastusossodaga dahje čahceguovllu oamastusa meari badjelmanni oamastus addá vuogatvuoda oastit lohpejándora oamastusa meari ektui. Lohpeuvodimis vástideaddji meroštallá osolašlogahallama vuodul gerddona, man mielde vuogatvuohta lohpái mearrašuvvá.

Eará sajis go Deanu čázádaga johkalegiin fásta ássi bivdorievtti hálldašeaddji galgá lobi oassttedettiin čajehit iežas oamastanossodaga dahje čahceguovllu oamastusa meari.

Lobiid juohkáseamis ja daid mieđihanmeannudeamis sáhttá mearridit dárkileappot Eana- ja meahccedoalloministerija ásahusa vuodul.

13 §

Soahpamuša báikkálaš čuovvunjoavku

Lappi ELY-guovddáš ásaha báikkálaš čuovvunjoavkku árvvoštallat soahpamuša váikkuhusaid. Báikkálaš čuovvunjoavku sáhttá dahkat árvalusaid ja evttokusaid bivddu lágideamis ja guollenáliid diksumis sihke oktiivehiehit sierra oainnuid guovllus. Báikkálaš čuovvunjoavku galgá dasa lassin gaskkustit báikkálaš árbediehtomáhtu soahpamuša 12 artihkkalis oaivvilduvvon čuovvun- ja dutkanjovkui sihke luossanálide guoskevaš dieđalaš dutkanbohtosiid čanasjoavkkuide.

Báikkálaš čuovvunjoavku ásahuvvo viđa jahkái hávil ja das leat lahttun bivdorievtti hálldašeaddjiid, bivdotismmain bargi olbmuid, guovllu gielldaid, guolledeoallooraganisašuvnnaid, hálldahusa, guolledeoalloguovllu ja Sámedikki ovddasteaddjít.

14 §

Deanu čázádaga fanasregisttar

Bivdonjuolggadusa 36 §:s oaivvilduvvon Deanu čázádaga fanasregisttarin lea čahcefievroregistara birra addojuvvon lága (424/2014), manjelis čahcefievroregistarláhka, 1 §:s oaivvilduvvon čahcefievroregisttar.

Deanu bivdofatnasiid registeremii heivehuvvo čahcefievroregistaris addojuvvon láhka manjelis 15—17 §:s mearriduvvon spiekastagaiguin.

15 §

Fatnasa registreren

Fanaseaiggát galgá registeret fatnasa ovdalgo dan oažžu geavahit bivddus rádjehokaoosdagas. Deanu čázádaga fanasregistarii registrerejuvvon ja manjelis 16 §:s oaivvilduvvon registاردovddaldagain spesifiserejuvvon fatnasa ii oaččo geavahit Deanu čázádaga olggobealde.

Deanu čázádaga johkalegiin fásta ássi bivdorievtti hálldašeaddjis lea vuogatvuohta registeret golbma fatnasa. Jos olmmoš dahje dán hálldašan fitnodat bargá bivdotismmain, de sus ja su hálldašan fitnodagas lea vuogatvuohta registeret vihttanuppelot fatnasa.

Eará sajis go Deanu čázádaga johkalegiin fásta ássi bivdorievtti hálldašeaddjis lea vuogatvuohta registeret giddodaga nammii ovttia fatnasa dainna eavttuin, ahte giddodaga ossodat-

lohku oktasaš čáhceguovllus rágdejohkaguovllus lea 0,5 dahje giddodahkii gullá dan vásti-deaddji sturrosaš priváhta čáhceguovllu.

Deanu čázádaga johkalegiin fásta ássi olbmos lea vuogatvuota registeret ovtta fatnasa.

Seamma dálldollui gullevaš olbmuid nammii registeret oaivvilduvvon fatnasiid mearri oktibuot ii oaččo mannat badjel ovdalis namuhuvvon alimusmeriid. Fatnasa ii oaččo registeret vuollel 15-jahkásáš olbmo nammii.

Bivdolobiid vuovdima lágideamis 8 §:a mielde vástideaddji oassebealli doaibmá čáhcefiev-reregisteris addojuvvon lága 28 §:a 1 momeanttas oaivvilduvvon soahpamušregisterejeaddjin, mii dikšu čáhcefievroregisteris addojuvvon lága 28 §:a 2 momeanttas oaivvilduvvon doaim-maid ja dahká Johtalusa dorvolašvuodavirgebákai registerenmearrádusa várás árvoštalla-ma registerenvuoigatvuoda eavttuid ollašuvvamis. Fanaseaiggát galgá čielggadit fatnasa re-gistrerenvuoigatvuhi guoskevaš áššiid.

16 §

Registtardovddaldat ja -galba

Registrerema oktavuođas fanaseaiggát oažju spesifiserejeaddji registtardovddaldaga ja -galbba, man bidjamis fatnasi son galgá ieš fuolahit. Registtargalbba ii oaččo luohpadit nubbái ja dan duššamis dahje jávkamis galgá dalán almmuhit Johtalusa dorvolašvuodavirgebákai. Registtargalbba ii oaččo sirdit eará fatnasi iige dan oaččo geavahit eará go registrerejuvvon fatnasis.

Johtalusa dorvolašvuodavirgebákai sáhttá addit dárkilet mearrádusaid registtargalbba tek-nikalaš iešvuodain ja dan merkemis.

17 §

Fatnasa jávkadeapmi registeris

Fanas galgá jávkaduvvot registeris golmma mónotbaji sisa das, go fanaseaiggát ii šat deavd-de fatnasa registerenvuoigatvuhti guoskevaš eavttuid, fanas ii leat šat anus dahje dat lea duššan dahje jos fanaseaiggát ieš dan čálalaččat bivdá.

Eaiggát lea geatnegahhton máhcáhit registeris jávkaduvvon fatnasa registtargalbba 15 §:a 6 momeanttas oaivvilduvvon soahpamušregistereaddjái mónotbaji sisa das, go lea ožžon dieđu fatnasa jávkadeamis registeris.

18 §

Fápmuiboahtin

Soahpamuša eará mearrádusaid go lágkaásahansuorgái gullevaš mearrádusid fápmuiboahti-mis mearriduvvo stáhtarádi ásahusa vuodul.

Dáinna lágain gomihuovo

1) Norggain Deanu guolástanbire oktasaš bivdonjuolggadusa birra dahkkojuvvon soahpa-muša ja dasa guoskevaš bivdonjuolggadusa dihto mearrádusaid dohkkeheamis addojuvvon láhka (1197/1989); ja

2) Deanu bivdonjuolggadussii guoskevaš soahpamuša ja bivdonjuolggadusa dihto mearrádu-said dagahan massimiid buhttemis addojuvvon láhka (501/1991).

Ovdalis 2 momeantta 2 čuoggás namuhuvvon láhka heivehuvvo goittotge daidda buhtadusaide, maidda guoskevaš doaimmahus galgá Eanamihtidanlágadusa mearrádusa mielde dahkkojuvvot ovdal dán lága fápmuiboahrima.

Ovdalis 2 momeantta 1 čuoggás namuhuvvon lága vuodul Deanu bivdofanasregistarii registrerejuvpon bivdofatnasa registreren bissu fámus, jos dán lága 17 §:s ii nuppeláhkai daddjojuvvo.

Dat mii 6 §:a 2 momeanttas mearriduvvo ovttasbarggus doaibmaválddálaš guolleoallo-guovlluin dikšunplána válmmaštalađettiin, guoská juovlamánu 31. beaivvi rádjai 2018 gomi-huvvon guolástanlága (286/1982) 68 §:s oaivvilduvvon, guovllus doaibmi guolástanguvlui.

Helssegis njukčamánu 24. beaivve 2017

Dásseválddi Presideanta

Sauli Niinistö

Eanadoallo- ja birasministtar Kimmo Tiilikainen